

# CARUM

TIRE-LAIT POUR LES MATERNITÉS LES PLUS EXIGEANTES



Ardo respecte  
le Code de  
l'OMS



SWISS QUALITY 

 ARDO

# CARUM

TIRE-LAIT POUR LES MATERNITÉS ET LA LOCATION

Afin de satisfaire aux exigences les plus strictes des mères qui allaitent et des spécialistes de l'allaitement, Ardo a développé le tire-lait pour maternités Carum. Il est puissant, fiable et sait s'adapter aux attentes les plus diverses des mamans de bébés nés à terme et prématurés.



Modes de stimulation de la lactation et de tirage uniques en leur genre et ajustables

Le tire-lait pour maternités Carum est parfaitement polyvalent: il est puissant mais sait également s'adapter aux utilisatrices plus sensibles. En tant que double tire-lait, Carum est également imbattable grâce à sa technologie d'aspiration à deux pistons. Une transition toute en douceur et unique en son genre entre le mode de stimulation et le mode d'expression (manuel ou automatique au bout de 2 min.), ainsi que l'écran couleur grand format à commande intuitive, offrent à ce tire-lait pour maternités des arguments supplémentaires de choc. La technologie d'isolement "Vacuum Seal" garantit sécurité et excellente hygiène.

- Manipulation et nettoyage faciles
- Silencieux lors de l'utilisation
- La puissance d'aspiration (vide) et la fréquence (cycle) s'ajustent indépendamment l'une de l'autre, que ce soit en mode de stimulation ou en mode d'expression
- "Sensitive Programme" pour l'expression en douceur lorsque les mamelons sont irrités et douloureux
- Transition toute en douceur entre le mode de stimulation et le mode d'expression (tire-lait à deux phases)
- Chronométrage / chronomètre
- Grand écran couleur avec fonction de réglage de l'intensité



# CARUM BATTERY

TIRE-LAIT AVEC BATTERIE RECHARGEABLE POUR LES MATERNITÉS

Identique sur le plan fonctionnel à l'appareil Carum, de qualité supérieure déjà existant et doté des mêmes précieuses fonctions. Une puissante batterie intégrée lui confère une autonomie de 4 heures sans devoir le recharger. Permet au personnel qualifié indépendant d'aider la mère à la maison à tirer son lait efficacement sans nécessité de raccordement au réseau, y compris en cas d'engorgement. Le Carum Battery allie ainsi performance maximale à grande mobilité.

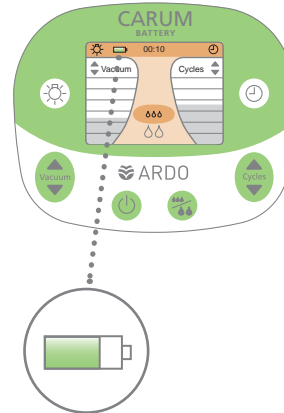
Grande mobilité grâce à la batterie rechargeable

## En néonatalogie, permet de tirer son lait en tout lieu

- La mère peut tirer son lait en gardant le contact visuel avec son bébé prématuré ou malade et le lait s'écoule mieux.
- Sécurité accrue: impossible de tirer sur le mauvais câble de réseau

## Simplifie le travail des professionnels

- Quatre heures d'autonomie (12 x 20 minutes)
- Statut de la batterie s'affichant à l'écran
- Temps de recharge de deux heures seulement
- Recherche d'une prise de courant superflue, p. ex. de nuit



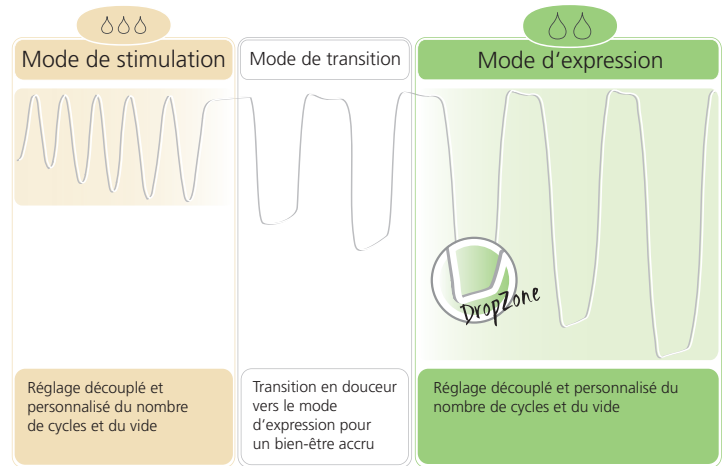
## "Individual Phases"

Les tire-lait Ardo s'adaptent à chaque instant aux besoins spécifiques des mères. La puissance d'aspiration et le nombre de cycles sont réglables indépendamment l'un de l'autre.

### Pour les mères qui souhaitent donner le la

Les mères préfèrent généralement adapter la fréquence et le vide à leurs besoins propres.

Carum est le premier tire-lait à permettre une régulation découplée et parallèle du nombre de cycles et du vide, aussi bien en mode de stimulation de la lactation qu'en mode d'expression.



Dans la **"DropZone"**, un vide stable est maintenu au niveau réglé. Il permet de garantir un écoulement continu et sans encombres du lait maternel. Notamment dans le cas d'un cycle inférieur, la **"DropZone"** contribue à exprimer efficacement étant donné que le lait a davantage de temps pour s'écouler.

## "Sensitive Programme" lorsque les mamelons sont irrités

Dans le cadre du "Sensitive Programme", le tire-lait pour maternités Carum exprime avec un vide et un cycle à peine perceptibles et permet ainsi une expression en douceur lorsque les mamelons sont douloureux et irrités. De plus, les réglages par petits pas peuvent être adaptés au ressenti de la mère.

### Sensitive Programme





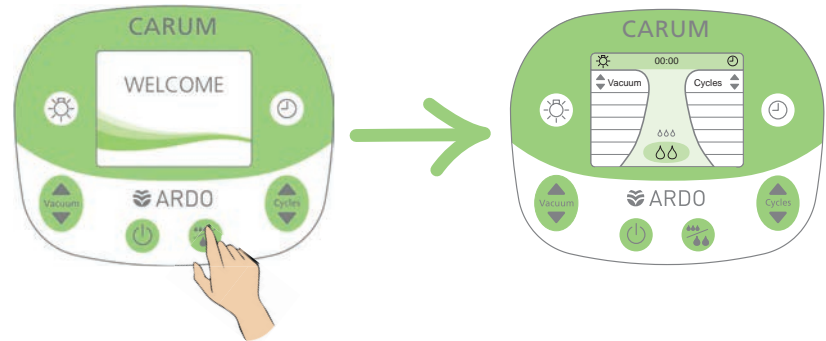
Cycles de démarrage en douceur et vide faible, spécialement pour les mamelons crevassés et sensibles

## Expression en douceur avec le Carum lorsque les mamelons sont irrités et sensibles

Le programme d'expression en douceur est disponible à titre standard sur chaque Carum.

Activer "Sensitive Programme" :

1. Appuyer sur la touche marche/arrêt 
2. Appuyer sur la touche de mode  pendant que la page Welcome s'affiche, de sorte que Carum passe au "Sensitive Programme"



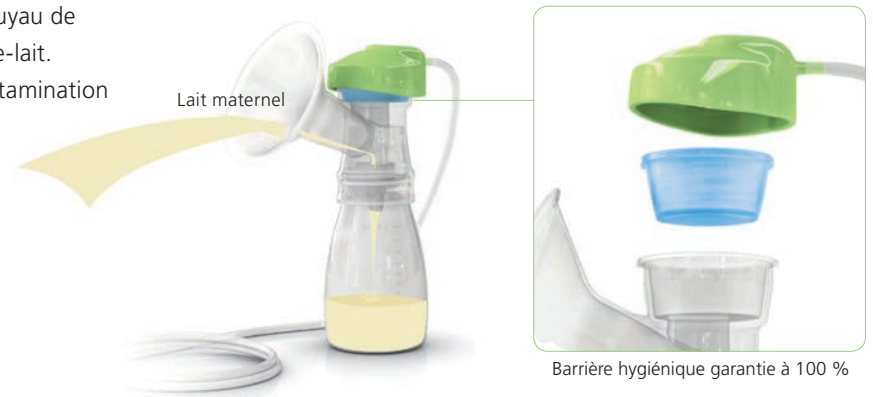
## Technologie "Vacuum Seal"

La technologie "Vacuum Seal" désigne le système de tirage fermé avec une barrière hygiénique directement dans la tétérèlle.



Des standards d'hygiène et de sécurité élevés grâce au système de tirage fermé

La technologie "Vacuum Seal" reconnue pour son efficacité garantit une barrière hygiénique à 100 % et permet de bloquer le passage du lait maternel ou d'impuretés dans le tuyau de raccordement ainsi que leur accès à la pompe du tire-lait. Parfaitement fiable, ce dispositif empêche toute contamination du lait maternel et prévient ainsi les infections. La barrière de protection a été validée par un laboratoire indépendant.



# INFORMATIONS TECHNIQUES

CARUM ET CARUM BATTERY

	Mode de stimulation	Mode d'expression	"Sensitive Programme"
Puissance d'aspiration (par vide)	30–150 mbar Valeur initiale 60 mbar	30–330 mbar Valeur initiale 30 mbar plus élevée qu'en mode d'expression	Valeur initiale 30 mbar
Fréquence d'aspiration (cycles)	72–120 par minute Valeur initiale 90 par minute	30–60 par minute Valeur initiale 45 par minute	Valeur initiale 30 par minute

	Carum	Carum Battery
Contenu / Équipement	Tire-lait, câble de réseau, valise de transport et de protection	Tire-lait avec batterie, câble de réseau, valise de transport et de protection
Batterie	–	intégrée (lithium)
Dimensions de la pompe (LxBxH)	302 x 240 x 180 mm	302 x 240 x 180 mm
Poids	3 kg	3.7 kg
Câble de réseau	Longueur 3 m	Longueur 3 m
Tension de réseau / Fréquence	100–230 VAC / 50–60 HZ	100–230 VAC / 50–60 HZ
Garantie	3 ans	3 ans

## Conformité / Normes

- ISO 13485: 2003
- CE (MDD 93/42/CEE)
- CEM testé (EN 60601-1-2)
- Ardo respecte le Code de l'OMS



## Les sets pour tire-lait Ardo

Les grands hôpitaux et maternités de campagne ont un point commun: ils apprécient tous la gamme étendue de sets pour tire-lait qu'Ardo tient à leur disposition pour répondre à des exigences toujours différentes.

### Des modèles particuliers pour les maternités

Les systèmes de sets pour tire-lait Ardo signent une qualité extrême, offrent une sécurité maximale et peuvent être combinés avec différents types de contenants pour le lait: à côté des biberons en verre, Ardo propose également des biberons en matière plastique et à usage unique sans BPA (50 ml, 80 ml, 120 ml et 250 ml) ou des biberons réutilisables (150 ml). Pratiques, les sachets de conservation du lait maternel Easy Freeze viennent parfaire la gamme.

## CLINICARE PUMPSET

SET POUR TIRE-LAIT STÉRILE, À USAGE UNIQUE  
OU UTILISABLE 24 H



### Usage unique ou pendant 24 h

- Usage unique ou pendant 24 h (8 x par jour)
- Emballage individuel stérile
- Seul système pour tire-lait à usage unique avec barrière hygiénique intégrée dans la tétérelle
- Excellents standards d'hygiène et de sécurité
- Utilisation simple





Le set pour tire-lait Clinicare convient au pompage abondant et en douceur du lait maternel. Il peut à la fois être utilisé pour le pompage simple et double. Le set pour tire-lait Clinicare a été spécialement conçu pour le tire-lait Carum.

### **Gain de temps**

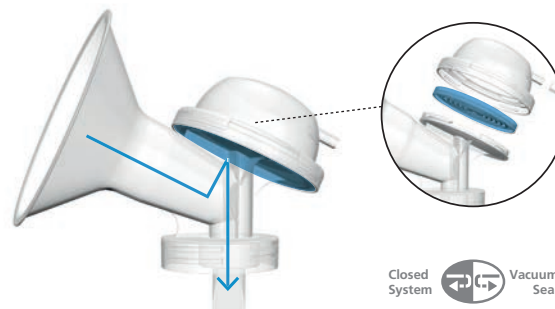
L'assemblage du set pour tire-lait, composé de peu d'éléments, est rapide et son utilisation facile. L'utilisation du set pour tire-lait est vite expliquée, vous épargnez ainsi un temps précieux en tant que personnel qualifié.

### **Effort minimal**

Le set pour tire-lait stérile peut être utilisé immédiatement, c'est-à-dire sans traitement avant la première utilisation. En outre, en cas d'usage multiple, la mère peut nettoyer elle-même son set pour tire-lait, ce qui réduit fortement votre intervention en tant que personnel qualifié.

### **Excellent standard de sécurité et d'hygiène**

Le set pour tire-lait est en emballage stérile, simple à nettoyer, conçu pour l'utilisation par une seule mère.



En outre, le set pour tire-lait Clinicare fonctionne avec un système de pompe fermé, basé sur la technologie éprouvée "Vacuum Seal" d'Ardo. La barrière hygiénique intégrée directement dans la tétérèle protège le lait maternel et le tire-lait des impuretés et de la contamination croisée. Le set pour tire-lait Clinicare offre un excellent standard de sécurité et d'hygiène dans votre clinique.

# ONE MUM PUMPSET 72 H

SET POUR TIRE-LAIT STÉRILE POUR LES MATERNITÉS

La mère bénéficie, à l'hôpital, de son propre One Mum Pumpset stérile qu'elle peut utiliser sans stérilisation complémentaire pendant 72 heures. Au cours de cette période, la mère assume toute seule le nettoyage et la conservation du Pumpset (p. ex. dans l'Accessory Bag avec zone d'inscription).



## Économies et gain de temps – 72 h d'utilisation sans stérilisation

Le One Mum Pumpset 72 h a été conçu spécifiquement pour cette manipulation et il est soumis à un long processus de validation. La procédure éprouvée de test a été effectuée dans des conditions contrôlées en utilisant les germes de référence\* pertinents avec du lait maternel afin de simuler une situation de "worstcase".

Résultat du test microbiologique: tous les germes utilisés pour la contamination ont pu être supprimés avec succès par la procédure de lavage et de rinçage.

\*Bactéries et champignons utilisés

- Staphylococcus aureus
- Enterococcus faecalis
- Escherichia coli
- Pseudomonas aeruginosa
- Candida albicans
- Aspergillus niger

- Stérile – Peut être utilisé 72 h sans stérilisation (procédé de nettoyage validé)
- Utilisation longue durée à bas coûts
- Set réutilisable respectueux de l'environnement
- Ajustement individuel, cinq tailles de tételles stériles disponibles
- Accessory Bag: pochette de rangement lavable pour deux sets pour tire-lait avec zone d'inscription
- Avec une barrière hygiénique à 100 % contre les contaminations grâce à la technologie "Vacuum Seal"

## Versions et accessoires One Mum Pumpsets 72 h

Tous les Ardo One Mum Pumpset 72 h sont disponibles stériles dans toutes les tailles. Des économies importantes et des gains de temps majeurs sont garantis par rapport aux systèmes usuels à plusieurs utilisations qui doivent être stérilisés.

Tous les tailles sont disponibles stériles

- Embout de tétérrelle 72 h\* Ø 22 mm
- One Mum Pumpset 72 h Ø 26 mm
- Embout de tétérrelle 72 h\* Ø 28 mm
- One Mum Pumpset 72 h Ø 31 mm
- One Mum Pumpset 72 h Ø 36 mm
- Accessory Bag (non stérile) pour ranger le One Mum Pumpset 72 h

\*Embout de tétérrelle utilisable en combinaison avec la tétérrelle de catégorie immédiatement supérieure

## CLINIC PUMPSET

SET POUR TIRE-LAIT POUR LES MATERNITÉS



Réutilisable

- Stérilisable
- Fourni avec une tétérrelle de 26 mm
- D'autres tailles de tétérrelle sont également disponibles
- Set idéal pour la location
- Avec une barrière hygiénique à 100 % contre les contaminations grâce à la technologie "Vacuum Seal"

Closed  
System



Vacuum  
Seal

Not made  
with BPA



# SETS POUR TIRE-LAIT ARDO

POUR CHAQUE BESOIN



		Clinicare Pumpset	One Mum Pumpset 72 h	Clinic Pumpset
Taux de pureté	stérile	✓	✓	
	non stérile			✓
Utilisation	1x	✓		
	≤ 24 h	✓		
	≤ 72 h		✓	
	> 72 h			✓
Nombre d'utilisatrices		une mère	une mère	plusieurs mères
Biberon				✓
Tailles	Ø in mm	22   26   31	22*   26   28*   31   36	22*   26   28*   31   36

\*Embout de tétérelle utilisable en combinaison avec la tétérelle de catégorie immédiatement supérieure

# CLINISTORE

BIBERONS À USAGE UNIQUE POUR MATERNITÉS

Les biberons Clinistore d'Ardo ont spécialement été conçus pour les cliniques. Les biberons à usage unique peuvent recueillir et conserver jusqu'à 250 ml de lait maternel en toute sécurité.



## Clinistore remplit les standards d'hygiène élevés des cliniques

Les biberons Clinistore sont disponibles stériles ou ready-to-use\*, peuvent être utilisés sans préparation et conviennent aussi à la pasteurisation et à la congélation du lait maternel.

Tous les biberons ont une graduation détaillée tous les 1 ml ce qui permet de lire facilement la quantité exacte de lait. La graduation du biberon pour colostrum de 50 ml commence dès 1 ml. De plus, ce biberon dispose d'un fond arrondi, de manière à pouvoir également quantifier et mieux prélever les plus petites quantités de lait.

\*Ready-to-use : en raison des températures élevées lors du processus de production, les biberons à usage unique atteignent, sans posttraitement, un degré de pureté élevé. Cela signifie que la mère peut exprimer directement dans les nouveaux biberons à usage unique Clinistore, y conserver le précieux lait maternel et en nourrir le bébé.

- Versions disponibles :
  - Stérile, emballage individuel
  - Ready-to-use, emballage en vrac
- Tirage-Conservation-Utilisation
- À usage unique
- Compatible avec tous les sets pour tire-lait Ardo
- Quatre tailles: 50 ml, 80 ml, 120 ml, 250 ml
- Capuchon de biberon standardisé
- Graduation tous les 1 ml
- La graduation du biberon pour colostrum de 50 ml commence à 1 ml

## Biberons et contenants

### CLINISTORE

BIBERONS À USAGE UNIQUE STÉRILES ET READY-TO-USE

- Stérile, emballage individuel ou ready-to-use, emballage en vrac
- Tirage-Conservation-Utilisation
- Fabriqué sans BPA
- 4 tailles : 50 ml, 80 ml, 120 ml, 250 ml



### BIBERON POUR COLOSTRUM

BIBERON À USAGE UNIQUE STÉRILE ET READY-TO-USE

- Stérile, emballage individuel ou ready-to-use, emballage en vrac
- Tirage-Conservation-Utilisation
- Fabriqué sans BPA
- Fond arrondi pour meilleur prélèvement du lait
- 50 ml avec graduation de 1 ml



### GLASS BOTTLE

BIBERON EN VERRE POUR LES MATERNITÉS

- Stérilisable
- Avec couvercle
- 130 ml avec graduation à 10 ml



### BIBERON

BIBERON POUR LAIT MATERNEL

- Biberon réutilisable
- Fabriqué sans BPA
- Couvercle avec disque de couvercle
- 150 ml avec graduation à 10 ml



### EASY CUP

GOBELET D'ALIMENTATION

- Stérilisable
- Sans risque de confusion sein-tétine
- Absence de bec pour éviter les risques d'aspiration
- Fabriqué sans BPA
- 50 ml avec graduation à 5 ml



### EASY FREEZE

SACHET POUR LAIT MATERNEL

- Congélation du lait maternel
- Le lait exprimé est directement recueilli dans le sachet
- Original: indicateur de température intégré
- Le sachet rempli tient debout tout seul
- Double-paroi pour empêcher l'intrusion d'odeurs extérieures



## Accessoires utiles

### OPTIFLOW

COUSSIN MASSEUR ACTIF

- Effet massant actif
- Particulièrement utile en cas d'engorgement au niveau de l'aréole
- La têterelle 31 mm est nécessaire pour recueillir le lait maternel avec Optiflow.
- Silicone douce et enveloppante



### SUPPORT POUR EASY FREEZE

SUPPORT POUR BIBERONS POUR CARUM

- Alternative au support pour biberons traditionnel
- Convient pour l'accrochage de petits biberons et de sachets pour le lait maternel Easy Freeze
- Simple à nettoyer grâce à une désinfection par essuyage



### CONTENEUR

TRANSPORT ET RANGEMENT DU CARUM

- Sûr et hygiénique
- Simple à nettoyer
- Avec champ d'adresse pour une expédition directe



### BÂTI ROULANT

POUR CARUM

- Stable, manœuvrable
- Support intégré pour câble de réseau
- Roulettes antistatiques



### ACCESSORY BAG

POCHETTE DE RANGEMENT DU SET POUR TIRE-LAIT

- Pochette de rangement pour deux sets pour tire-lait
- Avec zones pour le nom et la date
- Lavable à 60 °C
- Avec possibilité de suspension



### TULIPS

BOUTS DE SEIN

- En cas de problèmes d'aspiration et de pose
- Idéal pour les formes de mamelons inhabituelles
- Lorsque les mamelons sont irrités et douloureux
- Disponible en option stérile, emballage individuel





Ardo medical AG  
Gewerbstrasse 19  
6314 Unterägeri  
Suisse

T +41 41 754 70 70  
F +41 41 754 70 71  
[www.ardo.ch/fr](http://www.ardo.ch/fr)

